

Madrid, 19 de junio de 2021

**PROCEDIMIENTOS SELECTIVOS PARA INGRESO Y ACCESO AL
CUERPO DE PROFESORES DE ESCUELAS OFICIALES DE
IDIOMAS**

ESPECIALIDAD CHINO

(Resolución de 11 de marzo de 2020, de la Dirección General de
Recursos Humanos)

PRIMERA PRUEBA

PARTE A Prueba práctica

Prueba práctica	Duración	Puntuación
-----------------	----------	------------

1. Análisis de texto

80 minutos

6 puntos

那年他 30 岁，相继遭遇了人生中两次最悲惨的下岗。一开始是工作“丢”了；再后来，老婆抛下 6 岁的女儿，也“丢”了。

那段日子是他人生中最灰暗的时期。他每晚不醉不归，回到家倒头就睡，沉醉不醒。一晚，他再一次大醉而归，衣服也不脱就一头扎在床上。那
5 晚他喝得太多了，吐得一塌糊涂。吐过后，他觉得身上轻松了不少，便翻了个身呼呼睡去。不知过了多久，他耳畔恍惚听到一个稚嫩的童声在轻声呼唤：“爸爸，吃面！”接着便闻到丝丝缕缕的面香。他睁开惺忪的眼睛，床前，立着一个瘦小的身影：6 岁的女儿，手里捧着一碗面。那面冒着一丝丝香气，在他鼻孔间萦绕。他使劲晃了晃头，清醒了一下大脑，感觉到胃部有点痛，这才恍惚记得，他呕吐了。可床头、地板却都很干净，才意识到女儿
10 已经帮他清理过了。

他接过女儿的面，一下呆了。那是怎样的一碗面啊？女儿显然没等水沸就下了面，否则面条不会数根粘在一起，形成粗粗的一缕。他挑了一箸放进嘴里，面半生不熟，而且盐放多了，很咸。汤上漂着一粒粒的油珠儿，显然
15 是没等油烧热，就添加进了水，一股生油味。女儿煮的面，真的很难以下咽，但他还是狼吞虎咽，把那碗面吃得一点不剩。吃完后，他似犹未尽地抹抹嘴，问女儿：“你是怎么煮的面，这么好吃？”女儿兴奋地告诉他：

“我不会也不敢开煤气，就只好用电饭煲，先把水烧热，把面条放进水中，再放油、盐、葱花……”女儿又问，“爸爸，我煮的面真的那么好吃吗？”

20 他把流到腮边的泪水随着面条吞到肚子里，说：“嗯，好吃！好吃！我女儿煮的面是世界上最好吃的面！”女儿听了夸奖，举着小手欢呼雀跃起来：

“那以后你晚上再喝酒回来，我就给爸爸煮面吃，妈妈以前说过，喝酒不吃饭对胃不好……”

他忍了很久的眼泪终于掉了下来。他一把搂过女儿，摸着她的头说：

25 “爸爸以后再也不喝酒了。”那以后，他在中学校门口摆了一个修车摊，那一年，他也把女儿送进了学校。

如今，一晃 20 多年过去了。他的女儿大学毕业了，在外企找到了一份很好的工作。女儿不让他再去给人修车了，每晚都风雨不误地回家给他煮上一碗面。煮面、吃面成了女儿和他每晚的必修课，一直坚持了 20 多年。

30 他至今仍记得，女儿给他煮的第一碗面，给了他重新面对生活的勇气和信心。那是他今生吃过的最好吃的一碗面，因为那碗面里融进了女儿的爱。

选自 佟才录，六岁女儿煮在一碗面里的爱

<https://www.rain8.com/wenzhang/43356.html>

题目：

1. 如果这篇文章是您上课的教材，您会如何将它运用于课堂上？（3分）
2. 这篇文章属哪类文学体裁及运用了何种写作形式？请说明此写作形式的教学特点。（1分）
3. 作者在文章中采用了不同的修辞手法，请举出两例，并做简要分析。（0,5分）
4. 文中第5行、第12行，及第31行都出现了“过”，请您分析这三种“过”的用法。（1,5分）

Prueba práctica	Duración	Puntuación
2. Comprensión auditiva	50 minutos	2 puntos

您将听到一则约五分钟的录音，录音播放两遍，听完录音后请您根据录音内容写一篇至少 200 字的摘要。

Prueba práctica	Duración	Puntuación
3. Traducción	50 minutos	2 puntos

A. Traducción del español al chino 西译中 (1,5 分)

El futuro ya está aquí:
los taxis sin piloto ya vuelan por el cielo de China

Suena a ciencia ficción pero ya es realidad. La empresa china Ehang, con sede en Guangzhou, ha desarrollado una flota de taxis aéreos controlados en remoto, lo que permite a los pasajeros viajar por el aire y sin piloto. Aunque el sistema está pendiente de la autorización definitiva del Gobierno chino, ya se han realizado varias pruebas e incluso periodistas españoles han sobrevolado el cielo de Cantón.

Las aeronaves tienen una autonomía de hasta 21 minutos a una velocidad de entre 80 y 120 kilómetros y a una altura que no supere el millar de metros. Los drones permitirán, por un lado, aliviar el tráfico en las grandes ciudades y, por otro, servir de reclamo turístico para que los viajeros contemplen a vista de pájaro recursos naturales.

La firma Ehang tiene en la actualidad capacidad para controlar hasta 10.000 aparatos a través de la red 4G. Cada uno de ellos puede transportar dos pasajeros, al optimizar el espacio por la ausencia de un piloto. Aviación Civil China ha concedido a la firma en exclusiva el permiso para desarrollar estos vehículos autónomos que brinden servicios aéreos para pasajeros.

(203 palabras)

Adaptado de <https://www.elcomercio.es/tecnologia/taxis-aereos-china-20210319160119-nt.html>

B. Traducción del chino al español 中译西 (0,5 分)

世界银行发布“全球经济展望”报告，上调了全球今年的经济增长预测，报告指出：发达经济体正处于最佳时期，而低收入国家却处于最糟糕状态。后疫情时代，全球复苏强劲却不均衡。2021 年全球经济增长可望达到最近 80 年来最高增长率，主要是由于少数经济体的强劲反弹所致；然而，缺乏新冠疫苗的贫穷国家将继续处于落后状态。富裕国家的局势较为乐观，而发展中国家的情形却难免引发忧虑。预计 2021 年，贫穷国家的增长率将为过去 20 年的最低水平。这些国家还面临通胀飙升的风险，导致经济失衡。

(200 caracteres)

节选自 世界银行：后疫情时代，全球复苏强劲却不均衡， rfi.fr